



International Organization for Migration (IOM)  
The UN Migration Agency

Date: 27.09.2023

## Addendum/Bid Bulletin No 1

Reference No.: RFQ.2023.027.LTA.SFB

**Establishment of Long Term Agreement for the Supply and installation of modular boiler rooms / на укладення довгострокового договору на постачання та Встановлення блочно-модульних котелень**

This Addendum/Bid Bulletin No1 is issued to *address inquiries and clarifications from bidders and* to amend information provided in the Bidding Documents.

The bellow clause is changed:

<b>Deadline for the Submission of Quotation / Кінцевий термін подання пропозицій</b>	2/10/2023 16:00 CEST If any doubt exists as to the time zone in which the quotation should be submitted, refer to <a href="http://www.timeanddate.com/worldclock/">http://www.timeanddate.com/worldclock/</a> . / У разі виникнення сумнівів щодо часового поясу, в якому має бути подана пропозиція, скористайтесь <a href="http://www.timeanddate.com/worldclock/">http://www.timeanddate.com/worldclock/</a> .
--	---

Is changed to

<b>Deadline for the Submission of Quotation / Кінцевий термін подання пропозицій</b>	3/10/2023 16:00 CEST If any doubt exists as to the time zone in which the quotation should be submitted, refer to <a href="http://www.timeanddate.com/worldclock/">http://www.timeanddate.com/worldclock/</a> . / У разі виникнення
--	---

	сумнівів щодо часового поясу, в якому має бути подана пропозиція, скористайтесь <a href="http://www.timeanddate.com/worldclock/">http://www.timeanddate.com/worldclock/</a> .
--	---

*All other terms and conditions of the section remain unchanged./ Всі інші умови розділу залишаються без змін..*

	Question UA	Reply UA	Question EN	Reply EN
1	Враховуючи великий обсяг тендерної документації, прошу продовжити термін подання тендерних пропозицій до 03.10.2023р.	The correct deadline for submission is on 3/10/2023	Given the large volume of tender documentation, I ask you to extend the deadline for submitting tender proposals until 03.10.2023	The correct deadline for submission is on 3/10/2023
2	Просимо надати роз'яснення щодо робочого тиску котлів. Які котли потрібно встановлювати в котельнях: з робочим тиском 3 бара чи 6 бар?	Робочий тиск котлів прийняти до 3 бар	Please provide an explanation regarding the working pressure of the boilers. Which boilers should be installed in boiler rooms: with an operating pressure of 3 bar or 6 bar?	The working pressure of the boilers should be up to 3 bar
3	Бункер металевий для пелет, який буде використовуватися в котельні, від Виробника пропонується стандартною комплектацією. Для котлів потужністю 1 МВт, 0,7 МВт, 0,5 МВт, 0,4 МВт – ємність металевго бункера буде 1 м <sup>3</sup> , а для котлів 0,1 МВт, 0,2 МВт, 0,3 МВт – 0,5 м <sup>3</sup> . Чи не заперечуєте Ви використання даних бункерів?	Не заперечуємо. Оперативний бункер можна приймати згідно існуючого типоряду виробника	The metal hopper for pellets, which will be used in the boiler room, is offered by the manufacturer as standard equipment. For boilers with a capacity of 1 MW, 0.7 MW, 0.5 MW, 0.4 MW - the capacity of the metal bunker will be 1 m <sup>3</sup> , and for boilers of 0.1 MW, 0.2 MW, 0.3 MW - 0.5 m <sup>3</sup> . Do you mind using these bunkers?	We do not object. The operational hopper can be accepted according to the manufacturer's standard.

4	<p>Для зменшення габаритів модульної котельні доцільним було б змінити об'єм буферної ємності.</p> <p>Для котельні потужністю 1 МВт замість буферної ємності об'ємом 5м3 доцільніше використати ємність об'ємом 2 м3; для котелень потужністю 0,7 МВт, 0,5 МВт, 0,4 МВт – замість 2 м3 використати 1 м3, для котелень потужністю 0,3 МВт, 0,2 МВт – замість 2 м3 використати 0,5 м3. На технічні характеристики та працездатність дана заміна не вплине.</p> <p>Чи погоджуєтесь Ви з запропонованою нами заміною?</p>	<p>Не погоджуємось. Об'єм буферної ємності має відповідати технічному завданню</p>	<p>To reduce the dimensions of the modular boiler room, it would be advisable to change the volume of the buffer tank.</p> <p>For a boiler house with a capacity of 1 MW, instead of a buffer tank with a volume of 5 m3, it is more appropriate to use a tank with a volume of 2 m3; for boiler plants with a capacity of 0.7 MW, 0.5 MW, 0.4 MW - instead of 2 m3, use 1 m3, for boilers with a capacity of 0.3 MW, 0.2 MW - use 0.5 m3 instead of 2 m3. Technical characteristics and performance will not be affected by this replacement.</p> <p>Do you agree with our proposed replacement?</p>	<p>Changes to tank volume are not acceptable. The volume of the buffer tank must correspond to the specifications</p>
5	<p>В технічному завданні вказано, що ізоляція буферної ємності – поліуретан не менше 100 мм. Ми пропонуємо виконати ізоляцію буферної ємності утеплюючим чорним каучуком 19 мм і оцинкований в алюмінієвій сталі. Ці матеріали мають однакові теплоізоляційні властивості, але наше</p>	<p>Погоджуємось. За умови, що матеріал та товщина ізоляції забезпечать безпечну температуру на поверхні ізоляції.</p>	<p>In the specifications, it is indicated that the insulation of the buffer tank is polyurethane with a thickness of at least 100 mm. We suggest insulating the buffer tank with insulating black rubber of 19 mm, and the blind is galvanized in aluminum steel. These materials have the same thermal insulation properties, but our version has a greater</p>	<p>Acceptable, provided that the material and thickness of the insulation will ensure a safe temperature on the surface of the insulation.</p>

	виконання має більший ресурс. Чи погоджуєтесь Ви з запропонованою нами заміною?		resource. Do you agree with our proposed replacement?	
6	В технічному завданні не вказано тиск циркуляційного насосу системи опалення. Просимо погодити H=20-25 м.	Системи постачання, до яких буде підключено котельні наразі не відомі. В середньому можна прийняти напір мережевого насосу на рівні 3 бар	The technical task does not specify the pressure of the circulation pump of the heating system. Please agree to H=20-25 m.	The supply systems to which the boiler houses will be connected are currently unknown. On average, it is possible to accept the pressure of the mains pump at the level of 3 bar
7	Станція автоматичного підживлення має виконувати підживлення 2м3 з тиском 4 бара. Чи влаштовує Вас це?	Влаштовує	The automatic top-up station should perform top-up of 2m3 with a pressure of 4 bar. Does it suit you?	Acceptable
8	Для твердопаливних котлів всі з'єднувальні елементи димоходу повинні бути виготовлені з нержавіючої сталі товщиною не менше 1 мм, щоб уникнути прогорання. Просимо додати ці вимоги до технічного завдання.	Матеріал димової труби мають забезпечити гарантійний термін експлуатації котельні. Постачальник має запропонувати матеріал димової труби згідно запропонованому обладнанню.	For solid fuel boilers, all connecting elements of the chimney must be made of stainless steel with a thickness of at least 1 mm to avoid burnout. Please add these requirements to the technical task.	The material of the chimney should ensure the warranty period of operation of the boiler room. The supplier must offer the flue material accordingly
9	В технічній специфікації вказано, що інтервал обслуговування дизель-генератора становить 4860 мотогодин, але це є помилкою. В усіх генераторах даної потужності є свій графік технічного обслуговування, де вказано, що перша заміна моторного масла після перших 50 год роботи, друга	Інтервал обслуговування генератора не буде вирішальним у прийнятті рішення	The technical specification states that the service interval of the diesel generator is 4860 engine hours, but this is an error. All generators of this power have their own maintenance schedule, which states that the first engine oil change is after the first 50 hours of operation, the second change is after 100 hours of operation, then every 250 hours	The service interval of the generator will not be considered in the vendor selection.

	<p>заміна - через 100 год нап्राцювання, далі кожні 250 год нап्राцювання, кожні 500 год нап्राцювання, кожні 750 год нап्राцювання, кожні 1000 год нап्राцювання, далі кожен рік і потім кожні 2 роки. В технічній специфікації не вказано якого виробника повинен бути дизель – генератор. Наші фахівці пропонують встановити генератор KONNER SOHNEN або його аналог, якщо ви не згодні, надайте конкретну марку генератора, який відповідатиме необхідним вимогам</p>		<p>of operation, every 500 hours of operation, every 750 hours of operation, every 1000 hours of operation, then every year and then every 2 years. The technical specification does not specify which manufacturer the diesel generator should be. Our specialists suggest installing a KONNER SOHNEN generator or its equivalent, if you do not agree, provide a specific brand of generator that will meet the necessary requirements</p>	
10	<p>Згідно нормативів в котельні повинна бути трьохкратний обмін повітря. Для цього необхідно встановлювати дефлектор та припливну решітку. Чи потрібно буде їх встановлювати?</p>	<p>Постачальник має запропонувати котельню, що сертифікована в Україні. Сертифікат засвідчує, що виріб безпечний в експлуатації та відповідає всім необхідним технічним показникам та включає в себе все необхідне обладнання. Якщо вказане обладнання входить до специфікації котельні, то воно повинно бути встановлено.</p>	<p>According to regulations, there should be a three-fold exchange of air in the boiler room. To do this, it is necessary to install a deflector and an inflow grid. Will they need to be installed?</p>	<p>The supplier must offer a boiler house certified in Ukraine. The certificate ensures that the product is safe to use and meets all the necessary technical parameters and includes all the necessary equipment. If the specified equipment is included in the certification of the boiler room, then it must be installed.</p>
11	<p>Просимо надати роз'яснення стосовно розташування дизель-генератора, а саме: в</p>	<p>Генератор може бути на вулиці за умови захисту від крадіжки</p>	<p>Please provide clarification regarding the location of the diesel generator, namely: in a</p>	<p>Generator can be outside provided there is protection from theft</p>

	окремому приміщенні котельні з обмеженим доступом в стаціонарному положенні чи він буде поставлятися як окрема складова?		separate room of the boiler room with limited access in a stationary position or will it be supplied as a separate component?	
12	Чи входить в технічне завдання виготовлення фундамент у під димову трубу?	Якщо розміри труби вимагають облаштування фундаменту, то його необхідно зробити.	Does the technical task include making a foundation for a chimney?	If the design of the pipe requires the arrangement of the foundation, then it must be made.
13	Чи можливо встановлення одного котла в котельнях потужністю 0,7 МВт, 0,5 МВт, 0,4 МВт, 0,3 МВт, 0,2 МВт?	Ні. Кількість котлів має відповідати технічному завданню.	Is it possible to install one boiler in boiler houses with a capacity of 0.7 MW, 0.5 MW, 0.4 MW, 0.3 MW, 0.2 MW?	No. The number of boilers must correspond to the specifications.
14	При виготовленні котельень необхідно враховувати, що згідно нормативів – прохід між котлами повинен бути не менше ніж 0,8 м. Це необхідно для зручності обслуговування котельні персоналу. Чи потрібно буде враховувати цю відстань?	Постачальник має запропонувати котельню, що сертифікована в Україні. Сертифікат засвідчує, що виріб безпечний в експлуатації та відповідає всім необхідним технічним показникам та включає в себе все необхідне обладнання. Якщо вказане обладнання входить до специфікації котельні, то воно повинно бути встановлено.	When making boiler rooms, it is necessary to take into account that, according to regulations, the passage between boilers should be at least 0.8 m. This is necessary for the convenience of servicing the boiler room staff. Will this distance need to be taken into account?	The supplier must offer a boiler house certified in Ukraine. The certificate certifies that the product is safe to use and meets all the necessary technical parameters and includes all the necessary equipment. If the specified equipment is included in the specification of the boiler room, then it must be installed.
15	В приміщення котельні обов'язково повинно бути виконано заземлення полоскою 40x4 мм по всьому	Постачальник має запропонувати котельню, що сертифікована в Україні. Сертифікат засвідчує, що	The premises of the boiler room must be earthed with a strip of 40x4 mm along the entire	The supplier must offer a boiler house certified in Ukraine. The certificate certifies that the product is safe to use and meets

	контуру котельні. Чи погоджуєтесь Ви з цим?	виріб безпечний в експлуатації та відповідає всім необхідним технічним показникам та включає в себе все необхідне обладнання. Якщо вказане обладнання входить до специфікації котельні, то воно повинно бути встановлено.	contour of the boiler room. Do you agree with this?	all the necessary technical parameters and includes all the necessary equipment. If the specified equipment is included in the specification of the boiler room, then it must be installed.
16	Згідно нормативів та екологічних норм в усіх твердопаливних котельнях для забезпечення викидів необхідно встановлювати циклон. В техзавданні до складу мобільних котелень не входять циклони. Також звертаємо увагу, що при встановленні циклона обов'язково для подолання опору необхідно встановлювати димосос на кожен із котлів. Чи потрібно буде встановлення циклона та димососа?	Постачальник має запропонувати котельню, що сертифікована в Україні. Сертифікат засвідчує, що виріб безпечний в експлуатації та відповідає всім необхідним технічним показникам та включає в себе все необхідне обладнання. Якщо вказане обладнання входить до специфікації котельні, то воно повинно бути встановлено.	According to regulations and environmental standards, a cyclone must be installed in all solid fuel boiler houses to ensure emissions. In the specifications, cyclones are not included in the composition of mobile boiler houses. Also, please note that when installing a cyclone, it is necessary to install a smoke extractor on each of the boilers to overcome the resistance. Will it be necessary to install a cyclone and a smoke extractor?	The supplier must offer a boiler house certified in Ukraine. The certificate certifies that the product is safe to use and meets all the necessary technical parameters and includes all the necessary equipment. If the specified equipment is included in the specification of the boiler room, then it must be installed.
17	В поставку модульних котелень, які будуть запропоновані нами, входить димова труба висотою + 15 м над дахом котельні. Дане виконання забезпечить стабільну роботу котельні, але рекомендуємо після встановлення котелень	Проектні роботи бере на себе бенефіціар	The supply of modular boiler rooms that will be offered by us includes a smoke pipe with a height of + 15 m above the roof of the boiler room. This implementation will ensure the stable operation of the boiler room, but we recommend that after installing the boiler room,	Project works are undertaken by the beneficiary

	розробити розділ ОВНС, де буде розрахована висота димової труби.		develop a section of the EIA, where the height of the chimney will be calculated.	
18	В котельні не допускається встановлення пластикових міжкімнатних та побутових дверей, окрім пожежних, які мають паспорт та сертифікат відповідності. Просимо додати ці характеристики до технічного завдання.	Постачальник має запропонувати котельню, що сертифікована в Україні. Сертифікат засвідчує, що виріб безпечний в експлуатації та відповідає всім необхідним технічним показникам та включає в себе все необхідне обладнання. Якщо вказане обладнання входить до специфікації котельні, то воно повинно бути встановлено.	It is not allowed to install plastic internal and domestic doors in the boiler room, except for fire doors that have a passport and a certificate of compliance. Please add these specifications to the specification.	The supplier must offer a boiler house certified in Ukraine. The certificate certifies that the product is safe to use and meets all the necessary technical parameters and includes all the necessary equipment. If the specified equipment is included in the specification of the boiler room, then it must be installed.
19	Згідно нормативів на виході із котельні повинен бути встановлений теплолічильник. На ввіді в котельню на холодну воду необхідно встановлювати лічильник обліку холодної води та на підживлення теплових мереж. Чи потрібно буде їх встановлювати?	Постачальник має запропонувати котельню, що сертифікована в Україні. Сертифікат засвідчує, що виріб безпечний в експлуатації та відповідає всім необхідним технічним показникам та включає в себе все необхідне обладнання. Якщо вказане обладнання входить до специфікації котельні, то воно повинно бути встановлено.	According to regulations, a heat meter must be installed at the exit from the boiler room. It is necessary to install a cold water meter at the inlet to the boiler room for cold water and for heating networks. Will they need to be installed?	The supplier must offer a boiler house certified in Ukraine. The certificate certifies that the product is safe to use and meets all the necessary technical parameters and includes all the necessary equipment. If the specified equipment is included in the specification of the boiler room, then it must be installed.
20	Згідно нормативів обов'язкове встановлення двох мережевих насосів: один повинен бути робочий, інший – резервний. Чи згодні	Постачальник має запропонувати котельню, що сертифікована в Україні. Сертифікат засвідчує, що виріб безпечний в	According to the regulations, it is mandatory to install two mains pumps: one must be working, the other must be a backup. Do you agree to install two pumps?	The supplier must offer a boiler house certified in Ukraine. The certificate certifies that the product is safe to use and meets all the necessary technical



	Ви на встановлення двох насосів?	експлуатації та відповідає всім необхідним технічним показникам та включає в себе все необхідне обладнання. Якщо вказане обладнання входить до специфікації котельні, то воно повинно бути встановлено.		parameters and includes all the necessary equipment. If the specified equipment is included in the specification of the boiler room, then it must be installed.
21	Рекомендуємо встановлювати над котлами витяжні зонти для димовидалення при обслуговуванні. Чи згодні Ви на його встановлення?	Постачальник має запропонувати котельню, що сертифікована в Україні. Сертифікат засвідчує, що виріб безпечний в експлуатації та відповідає всім необхідним технічним показникам та включає в себе все необхідне обладнання. Якщо вказане обладнання входить до специфікації котельні, то воно повинно бути встановлено.	We recommend installing exhaust hoods above the boilers for smoke removal during maintenance. Do you agree with its installation?	The supplier must offer a boiler house certified in Ukraine. The certificate certifies that the product is safe to use and meets all the necessary technical parameters and includes all the necessary equipment. If the specified equipment is included in the specification of the boiler room, then it must be installed.
22	Згідно нормативів котельня забезпечується електроенергією по другій категорії електроживлення, тому котельня повинна мати 2 незалежних вводи електроживлення і можливість перемикання цих вводів в електричному щиті. Якщо Ви погоджуєтеся з цим, просимо додати дану вимогу до технічного завдання.	Постачальник має запропонувати котельню, що сертифікована в Україні. Сертифікат засвідчує, що виріб безпечний в експлуатації та відповідає всім необхідним технічним показникам та включає в себе все необхідне обладнання. Якщо вказане обладнання входить до специфікації котельні, то воно повинно бути встановлено.	According to the regulations, the boiler room is supplied with electricity according to the second category of power supply, therefore the boiler room must have 2 independent power supply inputs and the possibility of switching these inputs in the electrical panel. If you agree with this, please add this requirement to the technical task.	The supplier must offer a boiler house certified in Ukraine. The certificate certifies that the product is safe to use and meets all the necessary technical parameters and includes all the necessary equipment. If the specified equipment is included in the specification of the boiler room, then it must be installed.

23	В щиті керування котельнею обов'язково повинен бути технологічний облік електроенергії. Чи згодні Ви на його встановлення?	Постачальник має запропонувати котельню, що сертифікована в Україні. Сертифікат засвідчує, що виріб безпечний в експлуатації та відповідає всім необхідним технічним показникам та включає в себе все необхідне обладнання. Якщо вказане обладнання входить до специфікації котельні, то воно повинно бути встановлено.	The boiler room control panel must have technological electricity accounting. Do you agree to its installation?	The supplier must offer a boiler house certified in Ukraine. The certificate certifies that the product is safe to use and meets all the necessary technical parameters and includes all the necessary equipment. If the specified equipment is included in the specification of the boiler room, then it must be installed.
24	Щит керування котельнею має забезпечувати наступні функції: - Управлінні мережевими насосами, насосами підживлення мережі, котловими насосами, димососами, трьохходовими клапанами (за наявності відповідного обладнання). - Забезпечувати функцію безпечної експлуатації: захист сухого ходу насосів, контроль їх працездатності, автоматичне перемикання в разі поломки одного з насосів. - Контроль і регулювання температури на виході води з котельні, а також контроль і регулювання	Постачальник має запропонувати котельню, що сертифікована в Україні. Сертифікат засвідчує, що виріб безпечний в експлуатації та відповідає всім необхідним технічним показникам та включає в себе все необхідне обладнання. Якщо вказане обладнання входить до специфікації котельні, то воно повинно бути встановлено.	The boiler room control panel must provide the following functions: - Management of mains pumps, mains supply pumps, boiler pumps, smoke extractors, three-way valves (if appropriate equipment is available). - Provide the function of safe operation: protection of dry running of pumps, control of their efficiency, automatic switching in case of failure of one of the pumps. - Control and regulation of the temperature at the water outlet from the boiler room, as well as control and regulation of the temperature in the return pipeline of the boilers.	The supplier must offer a boiler house certified in Ukraine. The certificate certifies that the product is safe to use and meets all the necessary technical parameters and includes all the necessary equipment. If the specified equipment is included in the specification of the boiler room, then it must be installed.

	<p>температурою в зворотному трубопроводі котлів.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Сигналізувати аварійні етапи котельного і іншого обладнання.</li> <li>- При спрацюванні пожежної сигналізації повинні відключатися всі вентилятори, димососи і паливоподача в котельні.</li> <li>- Чи погоджуєтесь Ви з цим?</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>- To signal emergency stages of boiler and other equipment.</li> <li>- When the fire alarm is triggered, all fans, smoke extractors and fuel supply in the boiler room must be turned off.</li> <li>- Do you agree with this?</li> </ul>	
25	<p>В котельні повинен бути забезпечений неперервний контроль концентрації чадного газу промисловим газосигналізатором (Варта) з видачею звукового і світлового сигналу про перевищення концентрації чадного газу. В котельні не допускається встановлення побутового газосигналізатора. Якщо Ви погоджуєтесь з цим, просимо додати дану вимогу до технічного завдання.</p>	<p>Постачальник має запропонувати котельню, що сертифікована в Україні. Сертифікат засвідчує, що виріб безпечний в експлуатації та відповідає всім необхідним технічним показникам та включає в себе все необхідне обладнання. Якщо вказане обладнання входить до специфікації котельні, то воно повинно бути встановлено.</p>	<p>In the boiler room, continuous monitoring of the concentration of carbon monoxide by an industrial gas alarm (Varta) must be ensured with the issuance of a sound and light signal about exceeding the concentration of carbon monoxide. It is not allowed to install a household gas alarm in the boiler room. If you agree with this, please add this requirement to the technical task.</p>	<p>The supplier must offer a boiler house certified in Ukraine. The certificate certifies that the product is safe to use and meets all the necessary technical parameters and includes all the necessary equipment. If the specified equipment is included in the specification of the boiler room, then it must be installed.</p>
26	<p>Згідно нормативів в котельні обов'язково повинна бути пожежна сигналізація. (Тірас). Якщо Ви погоджуєтесь з цим, просимо додати дану</p>	<p>Постачальник має запропонувати котельню, що сертифікована в Україні. Сертифікат засвідчує, що виріб безпечний в</p>	<p>According to regulations, there must be a fire alarm in the boiler room. (Tiras). If you agree with this, please add this requirement to the technical task</p>	<p>The supplier must offer a boiler house certified in Ukraine. The certificate certifies that the product is safe to use and meets all the necessary technical</p>

	вимогу до технічного завдання	експлуатації та відповідає всім необхідним технічним показникам та включає в себе все необхідне обладнання. Якщо вказане обладнання входить до специфікації котельні, то воно повинно бути встановлено.		parameters and includes all the necessary equipment. If the specified equipment is included in the specification of the boiler room, then it must be installed.
27	Згідно нормативів в котельні обов'язково повинно бути аварійне і робоче освітлення, позначки «Вхід» і «Вихід». Якщо Ви погоджуєтеся з цим, просимо додати дану вимогу до технічного завдання	Постачальник має запропонувати котельню, що сертифікована в Україні. Сертифікат засвідчує, що виріб безпечний в експлуатації та відповідає всім необхідним технічним показникам та включає в себе все необхідне обладнання. Якщо вказане обладнання входить до специфікації котельні, то воно повинно бути встановлено.	According to the regulations, the boiler room must have emergency and working lighting, "Input" and "Exit" signs. If you agree with this, please add this requirement to the technical task	The supplier must offer a boiler house certified in Ukraine. The certificate certifies that the product is safe to use and meets all the necessary technical parameters and includes all the necessary equipment. If the specified equipment is included in the specification of the boiler room, then it must be installed.
28	Всі кабелі повинні бути укладені в металевих лотках або металорукаві. Якщо Ви погоджуєтеся з цим, просимо додати дану вимогу до технічного завдання	Постачальник має запропонувати котельню, що сертифікована в Україні. Сертифікат засвідчує, що виріб безпечний в експлуатації та відповідає всім необхідним технічним показникам та включає в себе все необхідне обладнання. Якщо вказане обладнання входить до специфікації котельні, то воно повинно бути встановлено.	All cables must be enclosed in metal trays or metal sleeves. If you agree with this, please add this requirement to the technical task	The supplier must offer a boiler house certified in Ukraine. The certificate certifies that the product is safe to use and meets all the necessary technical parameters and includes all the necessary equipment. If the specified equipment is included in the specification of the boiler room, then it must be installed.

29	Все обладнання котельні повинно бути заземлене. Якщо Ви погоджуєтесь з цим, просимо додати дану вимогу до технічного завдання	Постачальник має запропонувати котельню, що сертифікована в Україні. Сертифікат засвідчує, що виріб безпечний в експлуатації та відповідає всім необхідним технічним показникам та включає в себе все необхідне обладнання. Якщо вказане обладнання входить до специфікації котельні, то воно повинно бути встановлено.	All boiler room equipment must be grounded. If you agree with this, please add this requirement to the technical task	The supplier must offer a boiler house certified in Ukraine. The certificate certifies that the product is safe to use and meets all the necessary technical parameters and includes all the necessary equipment. If the specified equipment is included in the specification of the boiler room, then it must be installed.
30	Чи повинна бути в котельні шафа пожежогасіння?	Постачальник має запропонувати котельню, що сертифікована в Україні. Сертифікат засвідчує, що виріб безпечний в експлуатації та відповідає всім необхідним технічним показникам та включає в себе все необхідне обладнання. Якщо вказане обладнання входить до специфікації котельні, то воно повинно бути встановлено.	Should the boiler room include a fire extinguishing cabinet?	The supplier must offer a boiler house certified in Ukraine. The certificate certifies that the product is safe to use and meets all the necessary technical parameters and includes all the necessary equipment. If the specified equipment is included in the specification of the boiler room, then it must be installed.
31	Включити теплोलічильник в котельню ? Якщо так, то скільки витратомірів я маю включити?	Постачальник має запропонувати котельню, що сертифікована в Україні. Сертифікат засвідчує, що виріб безпечний в експлуатації та відповідає всім необхідним технічним показникам та включає в себе	Include a heat meter in the boiler room ? If so, how many flow meters should I include?	The supplier must offer a boiler house certified in Ukraine. The certificate certifies that the product is safe to use and meets all the necessary technical parameters and includes all the necessary equipment. If the specified equipment is included

		все необхідне обладнання. Якщо вказане обладнання входить до специфікації котельні, то воно повинно бути встановлено.		in the specification of the boiler room, then it must be installed.
32	Яка кількість підживлювальних і мережевих насосів, який режим роботи мережевих насосів: оперативний/резервний чи оперативний/оперативний?	Постачальник має запропонувати котельню, що сертифікована в Україні. Сертифікат засвідчує, що виріб безпечний в експлуатації та відповідає всім необхідним технічним показникам та включає в себе все необхідне обладнання. Якщо вказане обладнання входить до специфікації котельні, то воно повинно бути встановлено.	What is the number of make-up and mains pumps, and what is the mode of operation of network pumps: operational/backup or operational/operational?	The supplier must offer a boiler house certified in Ukraine. The certificate certifies that the product is safe to use and meets all the necessary technical parameters and includes all the necessary equipment. If the specified equipment is included in the specification of the boiler room, then it must be installed.
33	Який напір брати для мережевого насоса?	Системи постачання, до яких буде підключено котельні наразі не відомі. В середньому можна прийняти напір мережевого насосу на рівні 3 бар	What is the head of the mains pump to take?	The supply systems to which the boiler houses will be connected are currently unknown. On average, it is possible to accept the pressure of the mains pump at the level of 3 bar
34	Уточніть, будь ласка, чи потрібно передбачати частотне регулювання мережевих насосів?	Так. Насоси мають бути оснащені частотним перетворювачем	Please clarify, is it necessary to provide for frequency regulation of network pumps?	Yes. Pumps must be equipped with a frequency converter
35	Чи потрібно передбачати рециркуляційний насос котла (захист від низьких температур)?	Так, якщо того вимагає конструкція котла.	Is it necessary to provide a boiler recirculation pump (low temperature protection)?	Yes, if the design of the boiler requires it.

36	Які вимоги пред'являються до електросилової шафи, в якій має бути: електролічильник, два або один силовий ввід або з АВР?	Постачальник має запропонувати котельню, що сертифікована в Україні. Сертифікат засвідчує, що виріб безпечний в експлуатації та відповідає всім необхідним технічним показникам та включає в себе все необхідне обладнання. Якщо вказане обладнання входить до специфікації котельні, то воно повинно бути встановлено.	What are the requirements for an electrical power cabinet, which should include: an electric meter, two or one power input, or with an ATS unit?	The supplier must offer a boiler house certified in Ukraine. The certificate certifies that the product is safe to use and meets all the necessary technical parameters and includes all the necessary equipment. If the specified equipment is included in the specification of the boiler room, then it must be installed.
37	Прошу уточнити тип пальника, роторна чи факельна?	Пальник має забезпечити безаварійну роботу котла за номінальної потужності. Конструкція не має значення	I ask you to clarify the type of burner, rotary or flare?	The burner must ensure trouble-free operation of the boiler at rated power. The design doesn't matter
38	Прошу уточнити розташування бункера пелет надворі чи в приміщенні та спосіб завантаження палива?	Оперативний бункер до 2 м3 в приміщенні котельні. Інші - назовні	I ask you to clarify the location of the pellet hopper, outside or indoors, and the method of loading fuel?	Operational bunker up to 2 m3 in the boiler room. Others can be outside
39	Прошу роз'яснити, чи потрібно враховувати у вартості тендерної пропозиції розробку проектно-кошторисної документації на обв'язку котельні, що включає проходження експертизи?	Проектування бере на себе бенефіціар	I would like to ask you to clarify whether it is necessary to take into account in the cost of the tender offer the development of design and estimate documentation for the binding of the boiler house, which includes the passage of an examination?	Designing is undertaken by the beneficiary
40	Чи передбачено обсягом закупівлі підключення	Роботи з підключення бере на себе бенефіціар	Does the procurement volume provide for the connection of	The beneficiary undertakes the connection work

	котельні до зовнішніх мереж водопостачання, водовідведення та електропостачання?		the boiler house to external networks of water supply, sewerage and electricity supply?	
41	Просимо роз'яснити, чи необхідно у вартості тендерної пропозиції враховувати виконання пусконаладжувальних робіт	Так	Please clarify, is it necessary to take into account the performance of commissioning works in the cost of the tender offer	Yes
42	Прошу уточнити сертифікати якості на Товар надаються на котельню в цілому або на кожну одиницю обладнання (компонент) котельні окремо	Сертифікати надаються на котельню в цілому. На кожну одиницю обладнання постачальник має надати лише технічний опис	I ask you to clarify the quality certificates for the Goods are provided for the boiler house as a whole or for each item of equipment (component) of the boiler room separately	Certificates are issued for the boiler room as a whole. For each piece of equipment, the supplier must provide only a technical description